

DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

A „Verseczi Magyar Közművelődési Egyesület“ hivatalos közlönye.

Szerkesztőségi iroda: Versecz Laktanya-utca 28. szám. — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés.

Előfizetési díj: egész évre helyben 10 korona. Vidékre 11 korona.

Egyes szám ára 20 f.

Felölős szerkesztő: Perjéssy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner féle könyvnyomdai műintézet Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések hirdetések és felszólamlások.

Hirdetési díj: petit soronként 12 f. — A nyílt térben egy sor 20 f.

Hirdetések elfogadhatnak minden hirdetési irodában.

XIII. évfolyam.

Vasárnap 1904. évi december 11-én.

50. szám.

A „D. M. K. E“ közgyűlése.

Emlékezetes, szép napja lesz a mai nap Temesvárnak, délvidékünk metropolisának:

A „Délvidéki Magyar Közművelődési Egyesület“ ott tartja meg 2-ik közgyűlését, melynek egyik legfontosabb feladata leendő, hogy eloszlassa azokat az egyet letkezősekor felmerült ellentéteket, melyek a székhely kérdésében Szeged és Temesvár között felmerültek.

Bennünket verseczikeket annyival is közelebről érdekelhet az a temesvári közgyűlés, mivel ez előtt közel 20 esztendővel, éppen a mi „Magyar Nyelvtérjesztő Egyesületünk“ a jelenlegi „Verseczi Magyar Közművelődési Egylet volt az, mely a „D. M. K. E“ megalakítását, természetesen abban az időben Temesvár központtal sokszorosán sürgette.

A „Temesvári Magyar-Nyelvtérjesztő Egylet“ elnöksége (Menczer Rezső elnök, Blaskovits Ferencz titkár) azután 1891. aug. hónapjában körlevelet intézett a délvidéken már létező kulturegyletekhez, felhívván őket a esatlakozásra egy „D. M. K. E“ megalakítása tárgyában.

„Versecz és vidéke magyar nyelvtérjesztő egylete“ hívott fel minket — mondotta a felhívás — hogy egyesületünk Temes Torontól és Krassó szörény megyékben elszórva működő hasonczélú egyesületeknek egy Temesvár központtal bír, egységes délmagyarországi közművelődési egyesületbe való tömörülésére a szükséges lépéseket megtegye.

Ugyanazon év (1891) szept. 27-én meg is tartatott a nagy értekezlet Temesvárott, ki is mondotta a „D. M. K. E“ megalakításának szükségességét, meg is választotta a szervező bizottságot, — de mivel a temesvári vezéregyletet nagy rázkódtatások érték — a felvetett eszme lassacsckán elaludt, míg azután a mult esztendőben a szegediek életre keltették.

Midőn a szegediek a mult esztendőben a „D. M. K. E“ alapításának eszméjét ismét felvetették, csodálatos módon bizonyos hidegség fogadta azt éppen azoknak a vidékeknek gyenge magyar társadalma részéről, a mely vidékeknek pedig legnagyobb szükségük volt és szükségük van az új egyesületre.

A délvidéken létező több, kisebb kulturegyletek — melyek évtizedeken át kis körökben valóban önfeláldozó, hazafias munkát végeztek és hangya szorgalommal egy kis tökét is gyűjtöttek — féltették tőle csatlakozás esetén autonómiájukat.

A temesváriak pedig a központ elhelyezésének kérdésében foglaltak el külön állást, a központi igazgatást Temesvárnak szánták.

A szegedieket azonban ezen jelenségek éppen nem hangolták le. A mult december hónapjában tartott alakuló közgyűlés napjáig a szegedi szinmagyar lakosság ritka energiával, törhetlen hazafias lelkesedéssel oly derekas munkát végzett, mely előtt el kellett némulnia minden ellenvetésnek.

A szegediek és temesváriak között megindultak a tárgyalások, az utóbbi városban megalakult a „D. M. K. E“ bizottsága, mely oly eredményesen működött, hogy a „D. M. K. E“ a mai napon már Temesvárott tartja meg közgyűlését és biztos reményünk lehet arra nézve, hogy a két versenyző város és az egylet vezérférjiai megfogják találni azon módozatokat, melyeknek alappján a teljes egyetértés, együttműködés felépülhet.

Mi, kik itt a szomszédságban Verseczen két évtized óta működünk a mi kis egyesületünk, a „V. M. K. E“ szolgálatában, a legmelegebben üdvözöljük a mai napon Temesvárott összegyűlt vezérférjákat és a „D. M. K. E“ tagjait igaz lelkesedéssel kívánjuk, hogy nemes és hazafias törekvéseiket kísérje áldás és siker.

Adja Isten, hogy úgy legyen.

Perjéssy Lajos.

Adventi esték.

Szabolcska Mihály.

Nyájas, szelid adventi esték,
Nagy nap hajnal-sugári ti,
Üdvözléted, ez elfogadó
Dallal, szívem hogy öntse ki?
Gyermekkorom meghitt baráti,
Ti szent tavaszt csicsergő fecskék,
Oh csak hogy itt, itt vagytok újra,
Ti kedves esték, nyájas esték!

Mintha e fátylas félhomályjal,
Csodás varázslat szállna rám:
Kizárok minden földi gondot,
Szívem és szobám ajtaján,

A sok mosolygó gyermek-émlék,
Mind újra éled, mind körülvesz,
S bennem a sokszor ostromolt hit
Ujra a hívő gyermeké lesz!

Ott járok újra, andalogva,
Kis Bethlehem határodon
Szívemben a táj tiszta csendjét,
S magas sejtelmét hordozom!
És nem csak az szent, a mit érez,
Lelkem e magasztos kerelbe!
A kéz is, — legyen áldott, — a ki
Ide először elvezette!

Ó legyen áldott, legyen áldott,
Orczáikon minden vonás;
Legyen betöltve szíveikben,
— Előre- a fohászokodás!
Kis házikónk a faluszélen,
Szeretettel borúlj föléjük,
Tegye menybolttá zsüptetődet,
A csurgó mezű édes ének.

Leszált az alkony; — vége mára,
A munkazaj fáradt, elül;
De kis szobácskánk félhomályja,
A szeretettől földerül!
Együtt a ház apraja, nagyja,
Buzgó zsolozsma minden ajkon
— Oh hogy e boldog perczeket még.
En vissza majd hányszor sóhajtom?!

— Hajh, most a kis ház csöndesebb már.
Magában a két jó öreg:
De ők tudom, hogy most se hátra
Csak előre tekintenek.
Várják vidáman a karácsonyt
Erről s mi rólunk foly beszélődök,
Otthon leszünk-e mindahányan?
Lesz-e boldog ünnepelésök?

Óh hogyne lennénk, hogyne volnánk;
Együtt vagyunk most is, tudom
Talán ép az iméti ének,
Buzog most az ő ajkúkon!
Csak hogy ti itt, itt vagytok újra
Ti szent tavaszt csicsergő fecskék
Gyermekkorom meghitt baráti:
Nyájas, szelid adventi esték!!

A szegedi egyetem.

A DMKE mozgalmat indított a Délvidéken felállítandó egyetem érdekében. E mozgalom nagy arányokat öltött és kétség-telenül igazolta, mily nagy szüksége van az ország e fejlődésben legerősebb részének az egyetemre.

A Dmke mozgalma ismét aktuálissá tette a harmadik egyetemet. A midőn ezzel foglalkozunk, első sorban a hely kérdése jó tekintetbe, mert ez az alap, melyre biztosan lehet építeni.

A felállítandó egyetem, mint a magyar nemzeti kultúra leghatalmasabb tényezője, csak abban a városban található fejlődésre kedvező talajt, ahol a nemzeti szellem a maga őseréjében legpregnansabban él, ahol forrása van annak a hamisíthatlan, a magyar nemzet sajátosságában rejlő őserőnek, mely még az idegen kultúra eredményeit is nemzeti vonatkozásokban dolgozza fel és teszi magáévá; — abban a városban, mely biztosítékot nyújt arra nézve, hogy a benne elhelyezett egyetem minden munkálkodásában, vonatkozásában magyar szellem fog megnyilatkozni; abban a városban, hol az idegen ajku ifju észrevétlenül szívja magába a nemzeti érzést és kiolthatatlanul belöltja a magyar nemzeti kultúra szeretetét.

Ez Szeged,

Ezer és ezer nem magyar ajku ifjat nevelt igaz magyarrá e város, nem hatalmi szóval, — de éppen abból a megnyilatkozó vonzódásból, melynek hatása alatt oly előszeretettel keresik fel a szegedi iskolákat. Ez évszázados gyakorlat a legbiztosabb utmutatás arra nézve, hová vonzódik a Délvidék, hol keresi szellemi szükségleteinek kielégítését.

Én meg vagyok győződve, hogy az a lelki kötelék, mely a Délvidék intelligenciáját Szeged városához fűzi, nem is gondol másra, mint arra, hogy a felállítandó egyetem Szegeden legyen.

Erős, szívós, hamisíthatlan tiszta magyarságán kívül meg van minden alapfeltetele annak, hogy az egyetem Szegeden állíttassék fel.

A legnépesebb vidéki város. Vonzási köre nagy. Fejlődésének alapjai már újjászületésekor lefektettek. Hatalmas parkirozott terei befásítva, körutai, sugárutai s utcái kellemes benyomást gyakorolnak. Tervszerű építkezése biztosítja egészséges fejlődését. Közkönyvtára meghaladja a 60,000 kötetet, képtára a vidék legelső e nemű intézménye, természetrajzi, archeológiai, néprajzi muzeuma erősen fejlődik. Kórháza szakértelemmel berendezett. Szanatóriumai jóhírtűek. Szépirodalmi és tudományos társasága, képzőművészeti egyesülete régóta szolgálja a magyar kultúrát. Sajtójának pártját hiába keressük a vidéken. Középsiskolái a vidék legnépesebb a nemű intézetei. Ipari és kereskedelmi iskolája virágzó. Társadalma minden kulturális intézmény iránt fogékony.

A város százazereket áldoz kulturális célokra, nincs vidéki város, mely e téren vele versenyre kelhetne. Jó szolgálatot tett a Dmke Szegednek, hogy a kérdést aktuálissá tette. Különben is nemzeti érdek, hogy a harmadik egyetem felállíttassék. *És én bízom a magyar nemzeti Génusz varázsában, hogy a nemzet figyelmét, ha a felállítandó egyetemnek helyet keres, Szegedre, e szintiszta magyar városra irányítja.*

Perjéssy László.

NAPI HIREK

Személyi hír. Bajsai Zákó Milán főispánunk a múlt pénteken városunkba érkezett; — tegnap szombaton elnökolt a közigazgatási bizottság ülésén és még az nap visszatuzott Pancsovára. O Méltósága holnap ismét városunkba fog érkezni és számot kérő széklet tart.

Dessewffy püspök kiténtetése. A hivatalos lap vasárnapi száma a következő legfelsőbb kéziratot hozza: Személyem körüli magyar miniszterem előterjesztése folytán báró dr. Hornig Károly veszprémi és Dessewffy Sándor csanádi püspöknek, az egyház és a közügyek terén kifejtett kiváló tevékenységük elismeré-

seül, első esztályu vaskorona-rendemet díjmentesen adományozom. Kelt Gödöllőn, 1904. évi november hó 29-én. Ferencz József s. k. Gróf Khuen-Hédervary Károly s. k. Dessewffy püspök legfelsőbb kiténtetésének híre örömet és meglepedést keltett az egész egyházmegyében. Dessewffy püspök mintaszerűen igazgatja egyházmegyéjét, pártolja a tudományt és a művészetet, s számos egyházi és kulturális intézmény megteremtésével örökölte meg nevét, Szt. Gellért kultuszával pedig külföldön is tiszteletet szerzett a magyar katolicizmusnak. Kiténtetése a legnagyobbak egyike, melyet csak ritkán oszt a királyi kegy. A vaskoronarend első osztályával ezüst, gyémántozott csillag jár együtt, közepén kerek paizson a vaskorona, körülötte sötétkék karikagyűrűben „Avita et aucta“ arany felirat. Ünnepeles alkalmakkal a rendjelvényt nyaklánczon viselik, mely aranyból van, tizenkét arany tölgykoszorúból és ugyanannyi F. (ranciscus) P. (rimus) monogrammból áll, melyeket a vaskorona köt össze.

A „D. M. K. E.“-nek mai napon tartott közgyűlésén a „V. M. K. E.“-et Paulovits Istvan elnök és Perjéssy Lajos főtitkár fogják képviselni, kik már tegnap elutaztak Temesvárra.

Beszámoló beszéd. Seemayer János kir. tanácsos, városunk orsz. gyűl. képviselője, a múlt szombaton városunkba érkezett azon czélból, hogy múlt vasárnap beszámoló beszédét megtartsa. A vasuti állomásnál Dr. Rezucha István polgármester nagy számú választó polgár élén üdvözölte a képviselőt, ki megköszönte a meleg fogadtatást. Vasárnap d. u. 4 órakor tartotta meg városunk képviselője a beszámolót a „Szólóvenyige“ helyiségében több százra menő választó polgár élénk figyelme mellett. Kifejezte törhetlen ragaszkodását a kormány és a szabadelvű párt iránt. A beszámoló alkalmából üdvözlő sürgönyt küldtek Tisza István gróf miniszterelnöknek és Bárány Podmanitzky Frigyesnek, a szabadelvű párt elnökének, kik mindketten válaszoltak és megköszönték a bizalomnyilvánítást. Este a Verseczi Férfi Dalegylet rendezett Seemayer Jánosnak, mint volt elnökének tiszteletére hangversenyt és táncmulatságot.

Előléptetés. Vattay József kir. járásbíróságunk közkedveltségi aljegyzője jegyzővé lépett elé. Fogadja gratulációkat.

Kir. járásbíróságunk elhelyezése tekintetében mint megbízható forrásból értesülünk — a minisztérium már meghozta a döntést, még pedig úgy, hogy a járásbíróság a Stark Wätz féle fehértemplomi uti házak helyén fog felépülni. Ez a megoldás nagy örömet keltett a polgárság, különösen pedig a német ajkú lakosság körében.

A szeplőtelen fogantás. A múlt csütörtökön volt félszázados évfordulója annak, hogy a boldogságos Szüz szeplőtelen fogantatását kimondó dogmát kihirdették. Ebből az alkalomból az egész katolikus világban nagy ünnepeket és fényes isteni tiszteleteket tartottak. Nálunk a róm. kath. plébánia-templomban az unnepi misét délelőtt 10 órakor Lászlóffy László apát-plébános mondta fényes papi segédlettel. Az unnepi misét megelőzőleg német prédikáció tartott.

Bankett. Rottler Ferencz helybeli polgár tiszteletére barátai és pártfelei f. hó 3-án a múlt szombaton társasvacsorát rendeztek a „Glückmann féle“ vendéglőben, mely alkalommal 163-an jelentek meg. Az első felköszöntőt Dr. Rezucha Istvan köztisztelet által környezett polgármesterünk mondotta éltetvén a legelső magyar embert a királyt. Ezután Lászlóffy László apát-plébános az unnepetet köszöntötte fel, ki meleg köszönettel adózván a polgárságot éltette. Waldherr József főreal. isk. tanár Seemayer János kir. tan. orsz. gyűl. képviselőt; — Wolfner Vilmos a polgári kaszinó közkedveltségnek orvendő igazgatója Dr. Rezucha István polgármestert; — Dr. Froniusz Gusztáv Lászlóffy apátot; — köszöntötte fel. Beszéltek még: Löffl Fülöp,

Veronits József, Dr. Seemayer K.; Henn Adolf, Reitter Móricz, Neukomm Gyula stb. — Glückmann kitűnő konyhájával és jó boraival nagyon meg voltak elégedve a jelenvoltak.

Az Arany János-Társaság ma f. hó 11-én délután 5 órakor irodalmi és művészeti estélyt rendez a D. M. K. E. közgyűlése alkalmából. Az estélyt az állami felsőbb leányiskola disztermében rendezik. A műsor a következő: 1. Temesvár esztétikai kiképzése. Irta és felolvassa: Berkeszi István dr. rendes tag 2. Koltemények. Irta és felolvassa: Kun Béla vendég. 3. Gaál Ferenc: Magyar abránd. Zongorán előadja: Novák Lenke. 4. Monológ. Előadja: Bartos Gyula színművész. 5. Szegedi nóták. Szövegüket és dallamukat írta: Dóczy József rendes tag. Éneklő Környei Béla, zongorán kíséri. Mészáros Jenő rendes tag. 6. Versek. Irta és felolvassa: Szabolcska Mihály rendes tag 7. Liszt VIII. rapszodiája. Zongorán előadja: Bobb Illésné dr.

Uj református lelkész. Szombathy Istvan temesvári ev. ref. szegedlelkész, kinek kitűnő egyházi szónoklataiban, városunk ref. vallású hivi is annyit gyönyörködtek — a temesmegyei Mosnica község lelkészszé választotta meg. Mosnica új telepes község, most épülő házakkal, színmagyar lakossággal, minden nemzeti törekvésnek erős vára. Az új lelkész állását márciusban foglalja el.

Népszerű tudományos előadások.

A «Verseczi Magyar Ifjúsági Egyesület» f. hó 17 és 18-án, szombaton és vasárnap, valamint a karácsonyi ünnepek alatt népszerű tudományos (Uránia) előadásokat fog rendezni a községi elemi népiskola (fehértemplomi ut) nagy termében. Lesz két előadás tanulóknak. Külön a leány és külön a fiú növendékeknek — ezenkívül mesemondással egybekötött gyermek-előadás a kicsinyeknek, a felnőttek számára pedig esténként több tanulságos előadás. Hazai tárgyú előadások német nyelven is. Az előadásokon az egylet tagjai belépti díját nem fizetnek. (Egyleti tagsági díjak egész évre. rendes tag 4 k; — pártoló tag 2 k; — működő tag 1 k.) A «V. M. J. E.» ezen Uránia előadásai — (eddigelő már 10 előadást tartott) — igen látogatottak és tanulságosak, s azok is nagyobb és nagyobb számban keresik fel, a kik a magyar nyelvet kevésbé jól értik. A remek szép képek sokat meg magyaráznak. Ujabbban Drezdából kapott az egyesület igen szép képeket, ugyanolyanokat, mint a minőkkel Müller német vándortanár járta be Magyarországot. Legközelebb előadásra kerülnek: A naplányos Itália (Dass sonnige Italien) 65 kép. Velenceze 40 kép. Riviéra és Spanyolország 70 kép. Nürnberg 81 képpel.

Magyar Műkedvelői előadás.

A Zoffmann-féle sörházi vendéglőben alakult „Lyra“ című asztaltársaság a „Verseczi Népkönyha“ javára a múlt, csütörtökön magyar műkedvelői előadást rendezett, a midőn is Abonyi Lajosnak „A betyár kendője“ című népszínművét hozták színre a vallalkozó derék műkedvelők. A darabot Torok József rendezte, ki a „V. M. J. E.“ több műkedvelői előadásán is kitűnt már nem csak mint ügyes rendező, hanem mint szép tehetségekkel megáldott műkedvelő is. A főszerepet a darabban Hubay Jolán k. a. budapesti műkedvelő látta el igen szerencsésen. Szerepeltek még a nők közül: Hönigné Torok M. Hönig Teréz, Farkas Juliska, Engel Irén; — a férfiak közül: Torok József, Hönig Mihály, Kuditek Janos, Genger Arthur Reichrath János, Vero Erno, Weisz Vilmos, Volf M., Winter E., Fiatovits P., Berki J., Fattyol B. stb. Az előadás után táncmulatság tartott.

Kérelem. Evangélikus gyermekeinknek ez idén is karácsonyfát állítunk, hogy a szegényeket megsegítsük, megörvendeztessük, üdvözítők születése előestéjén közös istentiszteleten velük örvendjünk. A felebaráti szeretet és

Folytatás a mellékleten.

Melléklet a „Délvidék“ december hó 11-én megjelent 50-ik számához.

könyörületesség nevében szépen kérem igentisztelt hitsorsosaimat: kedveskedjenek szívöböljövő adományaikkal e nemes törekvésünkben megsegíteni. Az adományok az ev. papi hivatalhoz küldendők Isten áldása kísérje kérelmünket! Greszler Gyula, ag. evang. lelkes.

Színészet Pancsován. Kunhegyi Miklós társulata immár egy hónap óta működik Pancsován s oly fényes idénye van, a mely n ott még magyar színészeknek sohasem volt 130 bérlet biztosította az idényt, nap nap után zsúfolt házak vannak sőt legutóbb valóságos primadonna laz van. Ugyaní az igazgató szerződtette újabb társulatához Sátor Paulát ki a vidék egyik legbájosabb sonbrette énekes nője. A közönség ket partra szakadt s a másik énekesnél mellett is tüntet. Naponta virágok özöne és zúgó tapsok mellett ünnepli Sátor Paulát és Széchi Emmát, a direktor nem kis öröme. A társulat december 17-én már Zombolyán fog játszani, hol a tavasszal is igeuzépidénye volt.

Öngyilkos hivatalnok. Opra János, a temesmegyei gazdasági egyesület irodavezetője f. hó 5-én Temesvárott egy gyárvárosi vendéglőben fűbelötte magát és azonnal meghalt.

Fizetéseképtelenség. Győri Mór verseczi kézműáru kereskedő fizetéseképtelenséget jelentett. — Az árutartozások 260.000 koronát tesznek

Kérelem a T. Cz. közönséghez. A „Verseczi Magyar Ifjúsági Egyesület“ tudvalevőleg könyvtárral is rendelkezik, melyet a „V. M. K. E.“ engedett át közhasználatra. Ezt a könyven hozzáférhető kis könyvtárai a verseczi magyar nép nagyon szorgalmasan használta eddig is az év folyamán, de még inkább igénybe fogja venni a hosszú téli napok alatt. Minthogy azonban a könyvtár állománya nem nagy, az egyesület választmánya elhatározta, hogy azt töle telhetőleg gyarapítani fogja. Tisztelettel felkérjük tehát, városunk hazafias érzelmű lakosságát, hogy nevezett könyvtár számára könyveket, különösen képes szépirodalmi magyar folyóiratokat adományozni kegyeskedjék. A magyar nép a hosszú téli esteken a családi körben valóságos rajongó szeretettel lapozgatja, nézegeti és olvasgatja különösen a képes folyóiratokat, ismereteit bővíti és nemes szórakozást talál. A ki a népek kezébe jó és lelket nemesítő könyvet ad nagy jótékonytágot gyakorol. A könyv adományokat kegyeskedjenek Perjéssy Lajos egyll. elnökhez küldeni.

Házi asszonyok figyelmébe. Minden hazafiasan gondolkodó ember örömmel fogadja azon hírt, hogy délvidékünk metropolisában Temesvárott nagy szabású „szappangár“ alapított, melynek legfőbb célja, hogy kiszorítsa hazánk-ból a kulföldről, különösen Ausztriából importált mosó és pipere szappanokat, melyekért évenként sok száz ezer korona vándorol külföldre és az osztrákok zsebébe. A temesvári szappan nem csak minden tekintetben kiállja a versenyt p. o. a Schicht szappannal, hanem jóság tekintetében azt sokszorosan felülmúlja. Árak is olcsóbb, ambar a minőségük sokkal jobb, finomabb vésznek és kelmek mosásánál igen ajánlatos a „D. M. K. E.“ szappan. — A ki jó hazafinak tartja magát kérjen minden üzletben „D. M. K. E.“ szappant.

A Horgony-Pain-Eypeller (Richter féle Liniment. Caps comp.) igazi, népszerű háziszerré lett, mely számos családban már több mint 35 év óta mindig készletben van. Hatfájás, csipőfájdalom, fejfájás, kosvény, csúznál stb.-nél a Horgony-Pain-Expellerrel való bedörzsölés ek mindig fájdalomcsillapító hatást idéztek elő; sőt járványkóránál, minő: a kolera és hányóhasfolyás, az altestnek Horgony-Pain-Expellerrel való bedörzsölése mindig igen jók bizonyult. Ezen kitűnő háziszér jó eredményel alkalmaztatott bedörzsölésképpen az influenza ellen is és uvegekben: a 80 fillér, 1 kor. 40 f. és 2 korona a legtöbb gyógyszerárban kapható; de bevasarlas alkalmával tessék határozottan: Richter-féle Horgony Pain-Expeller, vagy Richter-féle Horgony-Linimentet kérni, valamint a „Horgony“ védjegyre és a Richter cégjegyzésre figyelni és csak eredeti uveget elfogadni.

Szerkesztői levelezés.

Politikai tartalma van. Sujnáljuk, de nem közölhetjük.

Kérelem.

Versecz város iskolaszéke az idén is úgy mint más evekben karácsonfát kíván felállítani a tisztelendő nővérek vezetésére bizott elemi leányiskola munkatermében oly szegénysorsú fiu és leányvendékek számára, kiknek szü-leik a szent ünnepek alkalmából gyermekeiknek még legcsekélyebb ajándékot adni sem képesek.

Tisztelettel fordulunk tehát városunk nagylelkű közönségéhez, hogy fáradozásainkat gyamololmaita, a szegény gyermekek karácsonyfaja számára taneszközöket, ruhákat ajándékozni, vagy bármilyen csekély összeg ajánlásával azok beszerzését elősegíteni sziveskedjenek.

A kegyes adományokat — melyek nyilvánosan nyugtatványoztatnak — tisztelettel kérjük az elemi fiunépkola igazgatóságához vagy a leányiskolába a tisztelendő főnökhöz küldeni. Verseczen 1904 évi december hó 6-án.

A városi iskolaszék.

P. H.

11.199. sz. 1904. Versecz thjf. város polgármestere.

Pályázat.

Versecz város törvényhatóságánál lemondás folytan megüresedett s évi 2000 korona fizetéssel, 500 korona lakpénzzel és a törzsfizetés 10—10 %-át kitevő két ötödéves korpótlékkal javadalmazott aljegyzői állás választás utján betöltendő lévén, felhivatnak mindazok, a kik ezen állást elnyerni óhajják, hogy az 1883. évi I. t. cz. értelmében felszerelt kérvényeiket legkésőbb bezárólag folyó évi december hó 20 ig bajsai Zákó Milan főispán ur Ö Méltóságához benyújtsák. A pályázók kötelesek még kimutatni, hogy a magyar nyelven kívül a német és szerb nyelvet, szóban és írásban tökéletesen bírják.

Versecz, 1904. évi december hó 2 án.

Dr. Rezuca, polgármester.

10.935 szám tan 1904.

Hirdetmény.

Az 1886. évi XXI. t. cz. 7. és 8. szakasza alapján ezennel közhírré tétetik, hogy a városi törvényhatósági bizottságnak folyó évi november hó 28 án 202 jkvi, 10 935-ikt ez 1904 szám alatt a városi közbizottsági javítási költségének 5313 K. 99 fill. fedezése tárgyában hozott határozata folyó évi december hó 11-étől kezdve 15 napon át a hivatalos órák alatt közszemlére ki lesz téve.

12.294. szám. tan 1904.

Hirdetmény.

A Czveits Szava lemondása folytán 1903. évi augusztus hó 23-ától számitandó megbizással a II. kerületben megüresült törvényhatósági bizottsági tagsági hely betöltése eséljából a városi törvényhatósági bizottsága folyó évi december hó 7-én 211/12.294. szám alatt hozott közgyűlési határozatával a választás napját f. é. december hó 18. napjára tűzvé ki, a választás helyül Pavlovits Jgnáz tanácsnok 22—23. számú irodahelyiségél állapította meg, választási elnökül Popov Milutin levéltárnokot, helyettesül pedig Dragits Izidor kataszteri nyilvántartót küldte ki.

Miről a választók, a kiknek névjegyzéke a választás napjáig a városi jegyzőségél közszemlére ki lesz téve, ezennel azon megjegyzés mellett értesítettnek, hogy a szavazás az 1886. évi XXI. t. cz. 39. §-a értelmében a kitűzött napon d. e. 9 órakor kezdődik és d. u. 4 órakor végződik.

Ezen idő eltelte után szavazásnak főbb helye ninesen.

Választható minden írni és olvasni tudó választó, tekintet nélkül arra, hogy melyik választókerülethez tartozik.

A Szavazás Szavazatlappal történik.

Egy szavazatlap csak egy nevet tartalmazhat, az esetleg utólirott vagy olvashatlanul írott nevek figyelembe nem vehetnek.

A választás helyén fegyverrel vagy bottal megjelenni tilos.

A választási bizottság ugyanazon törvényes védelemben részesül, mint az országgyűlés képviselő választás alkalmával működő bizottság. Versecz, 1904. évi december hó 7-én.

Dr. Rezuca, polgármester.

9027 — szám. 1904 tkvi.

Arverési hirdetmény és árverési feltételek.

A verseczi királyi járásbírószék mint tkvi. hatóság közhírré teszi, hogy Dr. Seemayer Károly verseczi ügyvéd által képviselt verseczi polgári takarékpénztár részvény társaság javára a Maleta Avram verseczi lakos elleni végrehajtási ügyében 277 kor. 10.000 kor. és 800 k. tőke és jár. valamint a csatlakozást nyert „Luceaferul“ takarékpénztár és hitelintézet javára 800 kor. 75 kor. 96 k. és 90 k. és jár.; a kustályi gör. kel; hitközség javára 200 k. és jár.; kielégítése végett Majeta Jozsof és Maleta Szilvia késedelmes árverési vevők költségére és veszélyére a „Luceaferul“ takarékpénztár és hitelintézet kérelme folytán a visszárverést elrendelte.

Jelen kérvény költségei 18 k-ban a késedelmes vevők irányában egyetemleges kötelezettség mellett megállapítottak.

A fehértemplomi kir. törvényszék területén fekvő s kustályi 3572 sz. tkvbe írt A I 1124, 1564, 7844 1473, 1589, 2129, és 7611 hr. sz. ingatlanok 2713 kor. és a kustályi 3572 sz. tkvbe írt A II 1431 hr. sz. ingatlan 196 k. összegben ea özv: Maleta Györgyné javára s C 2 a. bekebelezett özevegyi ha-zanelvezeti jog fentartása nélkül megállapított kikialtási árban, 1905 évi Január hó 3-iknapján délelőtt 9 órakor a Kustályi községi előjáróság irodában megtartandó nyilvános árverésen a következő feltételek alatt fogeladás alá kerülni u. n.:

I. Ha a megállapított kikialtási áron felüli igéretet senki sem tenné, az árverésre kitűzött sugotlan a kikialtási áron alól is elfognak adóttik.

II. Árverezni kívánók tartoznak bánatpénzzel az ingatlan kikialtási árának 10%-át vagyis 271 k. 30 f. 19 k. 60 f. kézpénzben vagy az 1881 LX. t. cz. 42 §-alaa jelzett ár-olyammal számitott s az 1881. november hó 11. én 3333 sz. a kelt I. M. K. §-ában jelzett óvadékképes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881. LX. t. cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elsmervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontja a hivatalos órák alatt a telekkönyvi hatóság irodában a községi előjáróságnál megtekinthetők.

Verseczen, a kir. járásbírószék, mint telekkönyvi hatóságánál 1904 évi november hó 4 ik napján

Ambrus, kir. aljbir

11 850 szám tan. 1904.

Hirdetmény.

Versecz város törvényhatósági bizottsága folyó évi november hó 26-án és folytatolag folyó évi uovember hó 28-án tartott rendes havi közgyűlésében 195 jkvi 11.851-ik ex 1904 szám alatt hozott határozatával elrendelte, hogy a város területén minden telekkönyvileg átirando ingatlan értékének 10%-a városi átiratási díj czimén a városi pénztár javára fizetendő.

Ugyanazon közgyűlési határozattal a kérdéses városi átiratási díjra vonatkozó szabályrendelet is alkotatvan, az 1886 évi XXI. t. cz. 7. és 8. §§-ai alapján ezennel közhírré tétetik, hogy úgy a hivatkozott közgyűlési határozat valamint az alkotott szabályrendelet folyó évi december hó 6 atól kezdve 30 nap alatt vagyis 1905-évi január hó 4-éig bezárólag közbetekintés végett a városi számvevőségél kitétetik, jogában állván minden adózónak az érintett közgyűlési határozat elleni esetleges felebezését 1905. évi január hó 4-éig bezárólag a városi tanácsnál írásban beadni.

Versecz, 1904. évi december hó 2-án.

Dr. Rezuca, polgármester.

1292. szám. — 1904. v. grh.

Árverési Hirdetmény.

Alulírott bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t. cz. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a fehértemplomi kir. törvényszéknek 1904 évi 10445 számú végzése következtében Dr. Dimitrievics Szvetozar ügyvéd által képviselt Buturovics Gergely javára Dr. Popovics Miklos ellen 4000 kor. s jár. erejéig 1903 évi október hó 26-án fogonatosított kielégítési végrehajtási utján le foglalt és 1392 kor. becsült különféle butorokból álló ingóságok nyilvános árverésen eladottnak.

Mely árverésnek a versecz kir. járásbírószék 1903-ik évi V. 1101 számú végzése folytán 4000 kor. tőkekötvelés, ennek 1900 évi december hó 2. napjától járó 6% kamatai és eddig összesen 64 kor. 44 fillérben biroilag már megállapított költségek erejéig Verseczen a neti vásártéren leendő eszközzésére 1904. évi december hó 9 ik napjának délelőtt 9 órája határidőül kitétetik és ahhoz a venni szándékozók ezemeloly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t. cz. 107. és 108. §-a értelmében kézpénzüzetés mellett, a legutóbbi ígérőnek, szükség esetén becsíron alul is elfognak adatni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le és felülfoglaltatták és azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t. cz. 102. §-a értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Verseczen 1904 évi november hó 19. napján.

Fixmann, kir. bírósági végrehajtó.

Tájékoztató.

Az Első Leánykiházasítási Egylet m. sz. és annak igazgatója rövid idő óta céltableájául szolgál a leggyűlölködőbb és bosszúvágyó támadásoknak, melyek mindannyian hazugságoktól, ferdítésekkel és torzításokkal csak úgy hemzsegek.

Méltóságon alulinak tartjuk, hogy ezen támadásokra reagáljunk. Csak annyi szolgáljon tagjaink tájékoztatásul, hogy az Első Leánykiházasítási Egylet m. sz. kebelében semmi olyas nem történt, ami nyugtalanságra okot szolgálhatna és hogy ezen üzelmek tisztán egy rendezett hajszára vezetendők vissza.

Üzletmenetünk zavartalan folyásáról különben is látjuk, hogy érdekelt tagjaink, valamint általában a nagyközönség ily minősíthetetlen támadásokról a helyes ítéletet magának megalkotni tudja.

A sajtópert, az egyedüli védelmi eszközt, mely ily esetekben rendelkezésre áll, mind ezen támadások ellen, már is folyamatba tettük.

Budapest, 1904. nov. 30.

Leánykiházasítási Egylet Igazgatósága.

11.798 szám tan 1904.

Hirdetmény.

A német részeni közlegelőn városház nagy üléstermében folyó évi december hó 14. én d. e. 9 órakor tartandó nyilvános arverésen 1905. évre bérbe fogadni. Az arverelők kötelesek a 6300 korona kikialtási árnak 10%-át készpénz vagy ovadékképes értékpapírban az arverés megkezdése előtt az arverés megtartásával megbízott városi közeg kezébe letenni.

Az előírt bánatpénzzel ellátott írásbeli ajánlatok csak a szóbeli tárgyalások megkezdéseig nyújthatók be.

Utóajánlatok nem fogadtnak el.

Az arverési feltételek a hivatalos orak alatt a városi tisztartói hivatalnál betekintethetők.

Versecz' 1904. évi december hó 2-an.

polgármester helyett:

Koszirovics, főjegyző.

12.246 szám tan 1904.

Hirdetmény.

A városi rendőrségnek 1905. évben szükséges egyenruha szállításának biztosítására folyó évi december hó 15-én d. e. 9 órakor a városi tisztartói hivatalban nyilvános árlejtés fog tartatni.

A szükséglet a következő:

1. **Gyalogrendőröknek:** 36 darab kalap (lőszőrrel tisztítve), 36 darab sapka, 36 darab posztoköpeny, 36 darab vizmentes köpeny, 36 darab dolmány, 36 darab zubbony, 36 darab mellény, 36 darab pantalló, 36 darab ozizmanadrág, 36 darab nyakraváló, 3 pár altiszti fehér keztyű, 33 pár legénységi téli keztyű.

2. **2 doboz 6 kézbesítő és 8 hivatalszolgá részére.** 16 darab kavészínű posztoköpeny, 16 darab kavészínű pantalló, 16 darab Attila fekete zsinórral, 16 darab mellény, 16 kavébarna sapka.

3. **2 hivatal huszár részére.** 4 darab sapka, 2 darab zubbony, 2 darab lovassági köpeny, 2 darab világos kék nadrág, 2 darab nyári nadrág, 2 darab mente, 2 mellény, 2 darab nyakra való, 2 pár fehér keztyű.

Az árlejtésen résztvevők kötelesek a 4000 koronára előirányzott kikialtási árnak 10%-át készpénzben nagy ovadékképes értékpapírokban az árlejtést vezető kezébe bánatpénzként letenni. Az előírt bánatpénzzel ellátott írásbeli ajánlatok az árlejtés megkezdéseig a polgármesteri hivatalnál nyújtandók be. Az ajánlattevők kötelesek szövetmintákat bemutatni, hogy azok a szállítás odaitélésénél megbíráthatók legyenek.

Az árlejtési feltételek és a szövetminták a városi tisztartói hivatalnál megtekinthetők.

Versecz, 1904. évi december hó 2-án.

Polgármester helyett:

Koszirovics, főjegyző.

PLOMBUS Co. Nev-York, 104 E 106 Str.

PLOMBUS

250,000 hálairat 1 év alatt!!!

Nincs többé fogfájás! odvas fog! bűzös száj!

Fenti betegségeknek előidézói kétségtelenül az odvas fogak. Ezen remek amerikai szer, e kínos és kellemetlen szenvedéseket

azonnal megszünteti!

„Plombus”-szal mindenki maga plombirozhatja

fajdalom nélkül és hihetetlen egyszerű módon

odvas fogait!

„Plombus” ne hiányozzék egy háznál sem, az egyszeri csekély kiadás százszoros kamatja: a nyugalom. A fogfájdalmakban szenvedőket tehát saját érdekében felhívjuk, hogy rendeljék meg ezen valóban remek háziszert, **mely az amerikai élelmesség netovábbja.**

Ára egy adagnak, mely 5-6 odvas fogra elegendő, használati utasítással 2 korona. 2 kor. 10 fill. előzetes beküldése után bérmentve bárhová. Megrendelhető egyedül a Magyarországi képvisellettől, melynek címe: **„Plombus” szétküldés Páosztó, Heves-m.**



BRÁZAY-féle

Sósorszesz

Fürdővizben és mosdaskor használjunk kellő mennyiségű Brázay-féle sósorszeszt; nagyon üdítőleg hat a testre, különösen pedig kellemesen a bőrre.

FOGORVOS

Med. Univ. Dr. Blum Róbert,

az összes gyógytudományok tudora

specialista száj- és fogbetegék részére

Budapestről

Verseczre érkezett és december hó 7-én megkezdzi működését, mely 14 napig tart.

Lakik **Baross Szállóban.**

és rendel 9-12, 2-5-ig.

Fogtömések, cement, ezüst, platina, arany és porcellánból.

Fogsorok, melyek helyben készülnek mesteri kivitelben.

Különlegesség: arany koronák, szájbátlás nélküli fogsorok és arany hidmunkák. **Mérsékelt árak.**

Allandó Múterem: Budapest,

V., Váci-körut 34.

Magyar Regényírók

Megjelent az első sorozat. Tartalma:
Csiky Gergely: Az Atlasz család. Illusztrálta Neogrády Antal.
B. Kemény Zsigmond: A rajongók. Két köt. Illusztr. R. Hirsch Nelli.
Pálffy Albert: Esztiike kisasszony professzora. Illusztr. Márk Lajos.
Vadnai Károly: A kis tündér. Illusztrálta Nagy Sándor.

A legértékesebb magyar regények

egyöntetű képes kiadása hatvan kötetben.

Szerkeszti

MIKSZÁTH KÁLMÁN

a ki a nagy vállalat eszméjét kidolgozta és a kötetek elé megírja az írók jellemrajzát.

A nagy magyar elbeszélő méltatja a magyar elbeszélő irodalom jeleseit.

A bevezetések sorozata együtt a magyar regényirodalom kész története.

A gyűjtemény 34 író 54 munkáját – a magyar irodalom ötvennégy kiváló alkotását – öleli fel.

AZ ÍRÓK NÉVSORA

Baksay Sándor
Beniczkyné Bajza Lenke
Beöthy László
Beöthy Zsolt
Bródy Sándor
Csiky Gergely
Degré Alajos

Dóczi Lajos
B. Eötvös József
Fáy András
Gaál József
Gárdonyi Géza
Gyulai Pál
Herczeg Ferencz

Iványi Ödön
Jókai Mór
B. Jósika Miklós
Justh Zsigmond
B. Kemény Zsigmond
Kuthy Lajos
Mikszáth Kálmán

Nagy Ignác
Pálffy Albert
B. Podmaniczky Frigyes
Pulszky Ferencz
Rákosi Jenő
Rákosi Viktor
Toldy István

Tolnai Lajos
Vadnai Károly
Vas Gereben
Verseyhy Ferencz
Werner Gyula
Wohl Stefanie

AZ ÍRÓK NÉVSORA

Minden kötet egy-egy kiváló magyar festőművész illusztrációival.

Mindössze ezer illusztráció külön diszes műmellékletek formájában.

Tiszta, szép metszésű, könnyen olvasható betűk. Finom, famentes papíros.

Diszkrét izlésű, diszes bekötési tábla.

MEGRENDELŐ-JEGY.

A _____ cégtől
ezennél megrendelem a

«MAGYAR REGÉNYÍRÓK»

című gyűjteményes vállalat hatvan kötetét, vászonkötésben 300 koronáért:

- a) négy koronás havi részletfizetés mellett,
b) félévenként fizetendő 25 korona utánvét mellett.

A nem kívánt módozat törlendő.

Tudomásul veszem, hogy a fenti műből 1904 szeptember hótól kezdve félévenként egy-egy 5 kötetből álló sorozat jelenik meg. A részletek az első szállítástól kezdve minden hó 1-én a fenti cégnél _____ fizetendők be mindaddig, míg a mű teljes vételére kiegyenlítő nincs. A részletek be nem tartása esetén a részletfizetés kedvezmény megszűnik és a teljes vételár esedékessé válik. Az első részlet utánvéendő.

Szóbeli megállapodások érvénytelenek.

Lakbely és kelet: _____

Név és állás: _____

A „Magyar Regényírók”

minden művelt magyar uri család örökbecsű könyvtára. A hatvan kötet félévenként öt kötetes sorozatokban jelenik meg. Az első öt kötet most hagyta el a sajtót.

A 60 kötet ára előkelő kötésben 300 kor. Törleszthető havi 4 koronás részletekben is. Megrendelhető a mellékelt rendelő-jegy felhasználásával bármely könyvkereskedés útján. – Részletes prospektust kívánatra készséggel küld a kiadó intézet

Franklin-Társulat

magyar irodalmi intézet és könyvnyomda.

Védjegy: „Horgony“.

**A Liniment. Capsici comp.,
a Horgony-Pain-Expeller**

pótléka

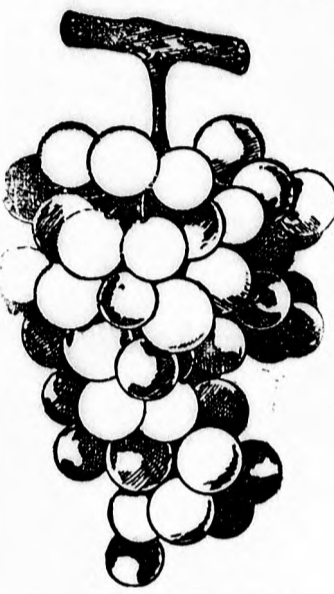
egy régiónak bizonyult háziszser, mely már több mint 35 év óta legjobb fájdalomcsillapító szernek bizonyult köszvényél, csúznál és meghűléseknél bedőrosöléskeppen használva.

Figyelmeztetés. Silány hamisítványok miatt bevásárláskor óvatosaak legyünk és csak olyan üveget fogadjunk el, a mely a „Horgony“ védjeggyel és a Richter cégjegyzéssel ellátott dobozba van csomagolva. Ára üvegekben 80 fillér, 1 kor. 40 f. és 2 korona és úgyszólván minden gyógyszerertárban kapható. — Főraktár: Török József gyógyszerésznél, Budapest.

Richter gyógyszerháza
az „Arany oroszlanhoz“, Prágában,
Elisabethstr. 5. neu. Mindennapi szerek oldos.

„Milleniumtelep“ Nagyösz.

Legolcsóbb árak!



Legolcsóbb árak!

Szép és tartós szőlője csak annak lesz, a ki ingyen kéri Magyarország legnagyobb szőlőiskolájának árjegyzékét, a mely szőlőiskola állami segélyvel és állami felügyelet mellett létesült.



POPOFF
THEE der Welt.

der beste

Csak orosz eredeti csomagolásban kapható.

A leghasznosabb karácsonyi ajándék egy

SINGER VARRÓGÉP
amilyen kizárólag a
SINGER CO.
VARRÓGÉP RÉSZV. TÁRS.
üzleteiben kapható.



Minden Singergép
THE SINGER MANUFACTURING CO.
az a védjegy a hordója.

VERSECZEN:
Ferencz József-tér 18.

A legolcsóbb bevásárlási forrás

Frisch Hugonál van Verseczen

a jelen időnyre mindennemű **Újdonságok a legnagyobb választékban** megérkeztek

**Női és férfi ruhaszövetek,
selyemszövetek ruháknak, — Blúzok**

Menyasszonyi Kelengyék,

barchettek, szőnyegek, Maradékok és kiselejtezett áruk,
minden árban.

Honi ipar szépebbé válnak. Brassói ruhaszövetek.

Szolid kiszolgálás

SZABOTTÁRAKI

Az összes cikkek leszállított áron.

Tiszta selyem 1 koronától.

Győri Mór,
Vászon és divatárúházában,
VERSECZ, Baich-palota

VÉD-JEGY.



A temesvári
**„DMKE“ MOSÓ-
ÉS PIPERE-SZAPPANOK**

a legjobbak és legolcsóbbak.
(10, 20 és 30 fill.)

Jgazi magyar családi szappan.
Kereskedőknek árkedvezmény.

**Kérjünk mindenütt temesvári
„DMKE“ SZAPPANT!**

A hol nem kapható, oda a gyár 5 kilogrammos postacsomagokban szállítja utánvétel mellett portómentesen.

Czím: „Szappangyár“ TEMESVÁR.

A Kirchner telekönyv nyomda tulajdonos nyomása Versecz.